

Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
по немецкому языку
11 класс 2 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

- 1b** Всего 3 балла за задание.
2: 1c, 2a, 3c За каждый правильный ответ- 1 балл. Всего 3 балла за задание.
3: 1a, 2b, 3a, 4c За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Германии. Вы должны показать, что безупречно владеете немецкой грамматикой и лексикой.

Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

- 1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках.*

Der liebste Roland (Auszug)

1. der Zauberei	11. dachte
2. blieben...stehen	12. brach...ab
3. dich	13. seinen Kasten
4. erkennt	14. getan
5. einen roten Feldstein	15. konnte
6. angefesselt	16. einen Menschen
7. heim gekommen war	17. einer weisen Frau
8. der Hexe	18. dir ... ansiehst
9. vergaß	19. mag
10. ihr	20. wirf

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.
 При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

- 2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

Dringend Pflegekräfte gesucht

1b, 2c, 3b, 4a, 5c

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

- 3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса.*

Umweltschäden durch Autos – und was man dagegen tun kann

1e, 2b, 3s, 4l, 5g, 6a, 7i, 8d, 9p, 10n

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

- 4. Работать в Германии трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов.*

1e, 2c, 3a, 4f, 5g

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

1 h	Зеркало не виновато, что рожа кривовата.
2 d	Выкормишь змейку на свою шейку.
3 f	Всё хорошо в меру.
4 b	Грозилась синица море зажечь.
5 a	Про серого речь, а он навстречь.
6 i	Под лежащий камень вода не течёт.
7 k	Вольному воля, спасённому рай.
8 e	Любишь кататься, люби и саночки возить.
9 c	Не в коня корм.
10 g	В чужой монастырь со своим уставом не ходят.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей.

1g; 2h; 3b; 4e; 5f.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды.

По горизонтали: 2. Oldenburg. 6. Paulskirche. 7. Kiel. 8. Bremen. 10. Mainz.

По вертикали: 1. Oppenheim. 3. Spree. 4. Rügen. 5. Halle. 9. Inn.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с немецкого языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

1	согласно недавним / последним / актуальным исследованиям
4	всё ещё
7	поскольку / так как они знали
8	тем более что с тех пор прошло почти 30 лет
10	слишком мало восточных немцев
13	принадлежащий к числу известнейших / наиболее известных политиков этой партии
15	может принести / дать преимущества
16	поскольку / ведь он выявил
17	более низкие шансы
19	чтобы больше федеральных учреждений / ведомств переезжало / было перенесено в Восточную Германию

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»!

Критерии	Баллы
<p>Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально - авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи).</p> <p>В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.</p>	10 баллов
<p>Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения.</p> <p>В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.</p>	6 баллов
<p>Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения.</p> <p>В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.</p>	3 балла

2. *Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора*

Keine Angst vor der Höhe

1. **Ich hab´ seinen Rat in den Wind geschlagen.**

2. **Was ist dir dies Mal passiert?**

3. **Stell dich nicht so an!**

4. **Lieg mir doch nicht immer in den Ohren!**

5. **Sorge für deine Kleine besser!**

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.

За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

IV. Дискурсивная компетенция (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
1	Речевое оформление сочинения	
K1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	<p>работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения;</p> <p>логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена;</p> <p>в работе нет нарушений абзацного членения текста.</p>	4
	<p>В работе просматривается коммуникативный замысел,</p> <p>НО допущено 2 и более логические ошибки;</p> <p>И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.</p>	0
K2	Точность и выразительность речи	
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур</p>	9
	<p>работа характеризуется точностью выражения мысли,</p> <p>НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи,</p> <p>ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур,</p> <p>НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.</p>	5
	<p>работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.</p>	0
K3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует	0

	Или содержит лексико-грамматические ошибки	
К4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0